

betoni 80. vuosikerta – volume
ilmestyy 4 kertaa vuodessa
Tilaushinta 54 euroa
Irttonumero 13,50 euroa
Painos 16 100 kpl
ISSN 1235-2136
Aikakauslehtien Liiton jäsen

Toimitus – Editorial Staff
Päätoimittaja – Editor in chief
Arkkitehti SAFA Maritta Koivisto
Avustava toimittaja – Editor
Juttupakki, DI Sirkka Saarinen
Taitto – Layout
Maritta Koivisto ja
Forssan Kirjapaino: Marjatta Koivisto

Käännökset – Translations
Tiina Hiljanen

Tilaukset, osoitteenmuutokset
rsvp@betoni.com
RIA-, RIL-, RKL-, SAFA-, VAR -jäsenet omiin
järjestöihinsä

Julkaisija ja kustantaja – Publisher
Betoniteollisuus ry –
Construction Product Industry, RTT ry
PL 381, Unioninkatu 14
00131 Helsinki, Finland
tel. +358 (0)9 12 991
telefax +358 (0)9 1299 291
www.betoni.com

Toimitusneuvosto – Editorial board
Tait.lis. Ulla-Kirsti Junttila
TkT Anna Kronlöf
TkT Jussi Mattila
DI Seppo Petrow
DI Markku Rotko
DI Ossi Räsänen
RI Kimmo Sandberg
DI Arto Suikka
Arkkitehti SAFA Hannu Tikka
RI Harri Tinkanen
DI Matti J. Virtanen
DI Matti T. Virtanen
DI Pekka Vuorinen

Ilmoitukset – Advertising Manager
Julkaisu Bookers Oy
Orvokki Toivanen
tel. +358 (0)9 77382219
telefax +358 (0)9 737 318
orvokki.toivanen@bookers.fi
sekä
Betoniteollisuus ry:n jäsenyritykset:
Paula Karvonen
tel. +358 (0)9 1299 401
gsm + 358 (0)50 376 2005
telefax +358 (0)9 1299 291
paula.karvonen@betoni.com

Kirjapaino – Printers
Forssa Print

Kansi – Cover
Puistokoulun laajennus ja Päivärinteen päiväkotii,
Jyväskylä. Arkkitehtitoimisto Sari Nieminen Oy.
Kuva: Jussi Tiainen. 2010.

PÄÄKIRJOITUS – Preface

SÄHKÖÄ JA VÄHÄN MUUTAKIN ENERGIAA ILMASSA

Jussi Mattila – Electricity in the air and other forms of energy, too

5

UUDELN 2010 YMPÄRISTÖRAKENNE ON UUTELAN KANAVA

Sirkka Saarinen – Uutela Canal is the Environmental Structure of the Year 2010

6

UUTELAN KANAVA MUODOSTAA KAUPUNGIN REUNAN

Sirkka Saarinen – Uutela Canal serves as City boundary

8

PIKSELÖITYÄ BETONIA

Perti Vaasio – Tenerife Espacio de las Artes – Pixel concrete

14

KIVITALOPALKINTO KUOPIOON

– KUOPIOSSA TIILITALOT ”PORTTINA” SAARISTOKAUPUNKIIN

Leena-Kaisa Simola – Enduring Stone House Award to a complex of four apartment buildings

21

PAJA – UUDISRAKENNUS KASARMINMÄEN HISTORIALLISELLE KAMPUKSELLE

Markku Toivola – New building on historical campus

26

SATAVUOTIAS PUISTOKOULU SAI ITSEÄÄN ISOMMAN LAAJENNUKSEN

Sari Nieminen – Extension more than doubles 100-year old Puistokoulu School

36

KUOPIOON ASUNTOMESSUILLA PALJON KIVITALOJA

Sirkka Saarinen – Kuopio Housing Fair exhibits several masonry buildings

42

TARVITAANKO RAKENTAMISESSA VIELÄ TYÖNJOHTAJIA? – KOLUMNI

Jussi Mattila

47

KIVITALON ENERGIATEHOKKUUS

Arto Suikka – Energy efficiency of stone houses

48

UUDET INTERNETSIVUT – SUUNNITTELIJALLE JA RAKENTAJALLE

Arto Suikka – New web site for designers and builders

54

EUROKOODEILLA MITOITAVIA LASKENTAPOHJIA

SUUNNITTELIJOIDEN JA OPPILAITOSTEN KÄYTTÖÖN

– MERKITTÄVÄN SKOL -YHTEISHANKKEEN TULOKSET VALMISTUIVAT

Matti Kiiskinen, Pekka Koponen – Templates according to eurocodes for designers and teachers

58

SAUMATON TEOLLISUUSLATTIA TEOTON -KAKSIKERROSLATTIANA

Sirkka Saarinen – Jointless industrial floor

62

AARNE ERVI JA MATTI JANHUNEN – YSTÄVÄT JA YHTEISTYÖKUMPPANIT

Petri Janhunen

66

HENKILÖKUVASSA – MATTI V. LESKELÄ

Sirkka Saarinen

70

BETONIALAN UUSIA JULKAISUJA, KURSSEJA, UUTISIA, TUOTEUUTISIA

72

